

PRIMA VISTA

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE
FR
IT

Robotersauger Robot aspirateur Aspirapolvere robot



Art. Nr. 73792.01
93832

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

| | | | |
|--|-----------|--|-----------|
| Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza | 4 | Gebrauchen Utilisation Uso | 14 |
| Willkommen Bienvenue Benvenuti | 8 | Reinigung Nettoyage Pulizia | 16 |
| Raum vorbereiten Préparer la pièce Preparare la stanza | 9 | Wartung Entretien Manutenzione | 17 |
| Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio | 10 | Technische Daten Caractéristiques Specifiche | 18 |
| Vor Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego | 12 | Garantie Garantie Garanzia | 20 |
| Signaltöne Signaux sonores Toni di segnale | 13 | Vertrieb Distribution Distribuzione | 20 |
| Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili | 13 | | |

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/ la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/ la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!

Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!

Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/ Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während dem Gebrauch und nach dem Gebrauch.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation.

Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät und Ladestation nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil et la station de charge dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio e il carica batteria sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüfen lassen.

Si l'appareil tombe dans l'eau, le faire contrôler par un professionnel avant toute nouvelle utilisation.

Se l'apparecchio cade nell'acqua, prima di riutilizzarlo farlo esaminare da personale specializzato.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisse sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil. Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Gegenstände (Haare, Fusseln usw.), welche die Bürsten/Räder blockieren, entfernen. Retirez tous les objets (cheveux, petits poils etc.) qui pourraient bloquer les brosses et les roues. Allontanate tutti gli oggetti (capelli, filuzzi ecc.) che potrebbero bloccare le spazzole e le ruote.

Nie feuchte/nasse Böden/Teppiche; Lösungsmittel; ätzende Mittel; glühende, heiße, scharfkantige, explosive oder entflammbare Substanzen saugen. Ne jamais aspirer des sols/tapis humides/mouillés; des solvants; des agents caustiques; des substances brûlantes, chaudes, tranchantes, explosives ou inflammables. Non aspirare pavimenti/tappeti umidi/bagnati; solventi; sostanze corrosive; roventi, bollenti, con spigoli vivi, esplosive o infiammabili.

Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen öffnen (Auswechseln der Filter usw.). N'ouvrez l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre etc.). Non aprire l'apparecchio che nei punti previsti per l'utente (cambio del filtro ecc.).

Nie ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/ Tiere nie mit dem Gerät absaugen. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil. Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non aspirare mai con l'apparecchio su persone o animali.

Bei eingeschaltetem Gerät Düsen nie in Kopfnähe bringen: Gefahr für Augen/Ohren. Les buses ne doivent pas être à proximité de la tête. Danger pour les yeux et les oreilles. Bocchette non devono stare nelle vicinanze della testa, quando l'apparecchio è acceso. Pericolo per occhi ed orecchie.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Haare/Hände/Füße während Betrieb von drehender Bürste fernhalten – Verletzungsgefahr. Pendant le fonctionnement, tenir les cheveux, les mains et les pieds à l'écart de la brosse rotative – danger de blessures. Tenere lontani capelli/mani/piedi dalle spazzole rotanti durante l'uso – pericolo di lesioni.

Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur von 5°–45°C betreiben. Utiliser l'appareil uniquement à une température ambiante comprise entre 5°C et 45°C. L'apparecchio funziona solo a una temperatura ambiente di 5°–45°C.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction. Spegnere gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antinfiamma.

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren. Un liquide est susceptible de s'écouler en cas d'utilisation non conforme de la batterie: éviter tout contact corporel avec ce liquide. Consulter impérativement un médecin en cas de contact visuel.

In caso di uso scorretto dell'accumulatore è possibile che fuoriesca del liquido – evitare il contatto con questo fluido. In caso di contatto con gli occhi consultare immediatamente il medico.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Keine Gegenstände auf den Sauger stellen. Nicht auf den Sauger stehen. Stecken Sie keine Gegenstände in die Bürsten und Räder. Ne placer aucun objet sur l'aspirateur. Ne pas se mettre sur l'aspirateur. N'introduisez pas des objets dans les brosses et les roues. Non collocare oggetti sull'aspirapolvere. Non stare in piedi sull'aspirapolvere. Non inserire oggetti nelle spazzole e nelle ruote.

Nur die originale Ladestation verwenden. Utiliser uniquement la station de charge d'origine. Utilizzare solo la stazione di carica originale.



Entsorgung/Umweltschutz
Élimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Willkommen Bienvenue Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiat e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro daret la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali



Service Set
Set de service
Set di servizi



Filter Set
Set de filtres
Set di filtri


Raum vorbereiten Préparer la pièce Preparare la stanza



- ! Keine langen Fäden, Kabel oder leicht zerbrechliche Objekte auf dem Boden liegen lassen.
Ne pas laisser traîner des fils longs, des câbles ou des objets fragiles sur le sol.
- Non lasciare sul pavimento fili lunghi, cavi o oggetti fragili.

- ! Genügend Abstand zwischen Stuhl- und Tischbeinen lassen.
Laisser une distance suffisante entre les pieds des chaises et des tables.
- Lasciare una distanza sufficiente tra le gambe del tavolo e delle sedie.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

 Aufgeladen/am Saugen
 Chargé/à l'aspiration
 Carico / Aspirazione

 Gerätefehler
 Erreur de l'appareil
 Errore dispositivo

 Batterie schwach
 Batterie faible
 Batteria bassa

 Lädt
 Charge
 Caricando

Start-/Stopp-Taste
 Bouton marche/arrêt
 Tasto di avvio/arresto

Staubbehälter
 Bac à poussière
 Contenitore della polvere

Öffnung Staubbehälter
 Ouverture bac à poussière
 Apertura contenitore della polvere

Seitenbürste
 Brosse latérale
 Spazzola laterale

Vorderrad
 Roue avant
 Ruota anteriore

Bodensensor
 Capteur de sol
 Sensore pavimento

Ladekontakte
 Contacts de charge
 Contatti di ricarica

Ladestation
 Station de recharge
 Station de recharge

Kontrolllampe
 Lampe de contrôle
 Spia di controllo

Netzteil
 Adaptateur secteur
 Alimentatore

Reinigungspinsel
 Brosse de nettoyage
 Spazzola per pulizia

Ein-/Ausschalter
 Bouton marche/arrêt
 Interruttore On/Off

Kabelanschluss
 Raccordement câble
 Attacco cavo

Gummibürste
 Brosse caoutchouc
 Spazzola in gomma

Räder
 Roues
 Ruote

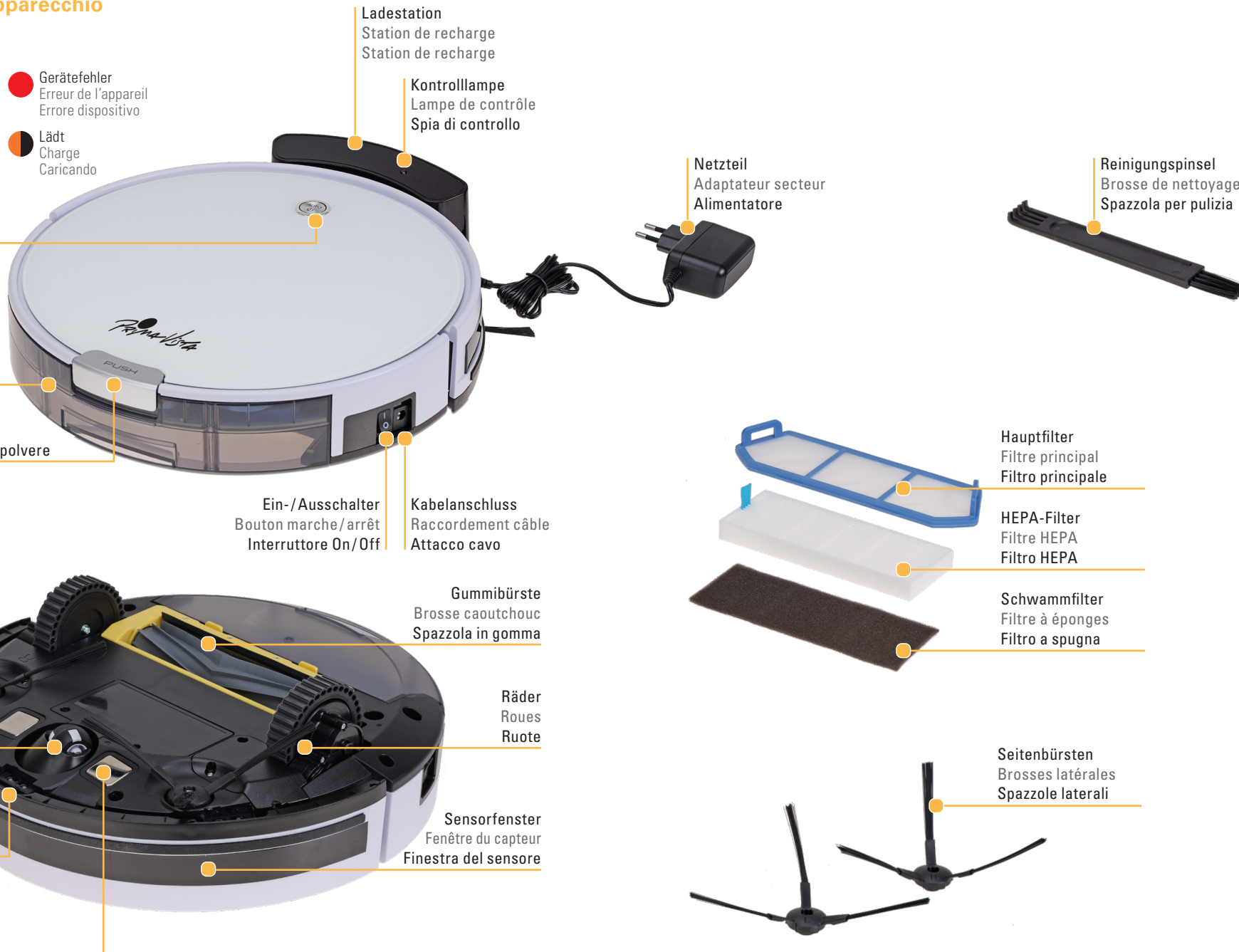
Sensorfenster
 Fenêtre du capteur
 Finestra del sensore

Hauptfilter
 Filtre principal
 Filtro principale

HEPA-Filter
 Filtre HEPA
 Filtro HEPA

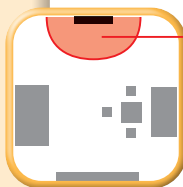
Schwammfilter
 Filtre à éponges
 Filtro a spugna

Seitenbürsten
 Brosses latérales
 Spazzole laterali



Vor Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego

1



Abstände beachten!
Observer les distances!
Rispettare le distanze!

minimal
minimum
minimo

Ladestation aufstellen (vertikale Wand, flacher Boden)
Installer la base de charge (mur vertical, sol plat)
Collocare la stazione di carica (parete verticale, pavimento piano)

- ! Keine Hindernisse innerhalb der angegebenen Zone. Infrarotsignal nicht abdecken!
Aucun obstacle dans la zone indiquée. Ne pas couvrir le signal infrarouge!
- ! Nessun ostacolo all'interno della zona indicata. Non coprire il segnale infrarosso!

2



Netzkabel an Ladestation einstecken
Brancher le câble d'alimentation sur la station de recharge
Collegare il cavo di rete alla stazione di ricarica

- ! Kabel erhöht entlang der Wand ziehen, um ein Verheddern des Saugers zu vermeiden.
Faire passer le câble le long du mur en position surélevée, afin d'éviter que l'aspirateur ne s'emmêle.
- ! Tendere il cavo rialzato lungo la parete per evitare che l'aspirapolvere si impigli.

3



- Lädt
Charge
Caricando min. 4 Stunden vor Erstgebrauch
min. 4 heures avant la première utilisation
min. 4 ore prima del primo utilizzo
- Aufgeladen
Chargé
Carico

Sauger andocken, vollständig aufladen
Accoster l'aspirateur, rechargé complètement
Collegare l'aspirapolvere, caricare completamente

i



Adapter kann auch direkt am Sauger eingesteckt werden!
L'adaptateur peut aussi être branché directement sur l'aspirateur!
L'adattatore può essere inserito anche direttamente all'aspirapolvere!

Signalöne Signaux sonores Toni di segnale

- Räder drehen nicht: Räder prüfen und gängig machen
Les roues ne tournent pas : vérifier et faire tourner les roues
Le ruote non girano: controllare le ruote e verificare che non siano usurate
- Absturz- und Berührungssensoren funktionieren nicht: Sensoren reinigen, Berührungssensoren auf Freigängigkeit prüfen
Les capteurs de chute et de contact ne fonctionnent pas : nettoyer les capteurs, vérifier la liberté de mouvement des capteurs tactiles
I sensori di urto e di tocco non funzionano: pulire i sensori, controllare la libertà di movimento dei sensori tattili
- Gerät hat sich blockiert/verklemt: Gerät freimachen und wieder starten
L'appareil s'est bloqué / coincé : débloquer l'appareil et le redémarrer
L'unità è bloccata / inceppata: sbloccare l'unità e riavviarla.
- Gummibürste ist blockiert: Gummibürste reinigen oder ersetzen
La brosse caoutchouc est bloqué : Nettoyer ou remplacer la brosse en caoutchouc
Il spazzola in gomma è bloccato: Pulire o sostituire la spazzola di gomma

Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Sauger funktioniert nicht richtig

- Gerät eingeschaltet? Batterie OK?
- Filter/Staubbehälter sauber?
- Seitenbürste funktioniert?

Aspirateur ne fonctionne pas correctement

- Appareil allumé? Batterie OK?
- Filtre/bac à poussière propre?
- Brosse latérale fonctionne-t-elle?

L'aspirapolvere non funziona correttamente

- Apparecchio acceso? Batteria OK?
- Filtro/Contenitore della polvere puliti?
- Spazzola laterale funziona?

Sauger wird nicht aufgeladen

- Adapter richtig eingesteckt?
- Gerät korrekt auf Ladestation platziert?
- Ladkontakte schmutzig?
- Batterie defekt?

Aspirateur ne se charge pas

- Adaptateur correctement branché?
- Appareil correctement placé sur la station de charge ?
- Contacts de charge sales ?
- Batterie défectueuse ?

L'aspirapolvere non si carica

- Adattatore inserito correttamente?
- L'unità è stata posizionata correttamente sulla stazione di ricarica?
- I contatti di carica sono sporchi?
- Batteria difettosa?

- ! Helfen obige Massnahmen nicht, kontaktieren Sie Ihr Verkaufsgeschäft.
Si les mesures ci-dessus ne vous aident pas, contactez votre magasin de vente.
- Se le misure sopra descritte non sono di aiuto, contattare il proprio punto vendita.

Gebrauchen Utilisation Usò

1



Raum vorbereiten
Préparer la pièce
Preparare la stanza

- ! Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
- Osservare le direttive di sicurezza!
- Je nach Untergrund andere Arbeitszeit
Temps de travail varie selon la surface à nettoyer
- ! Altri tempi di lavoro in base alla superficie

- Siehe «Raum vorbereiten», Seite 9
Voir «Préparer la pièce», page 9
- Vedi «Preparare la stanza», pag. 9

2



Saugen
Aspirer
Aspirare

3



Staubbehälter entriegeln, leeren
Déverrouiller et vider le bac à poussière
Sbloccare e svuotare il contenitore della polvere

- Gerät reinigen: siehe «Reinigung», Seite 16
Nettoyer l'appareil: voir «Nettoyage», page 16
- ! Pulire l'apparecchio: vedi «Pulizia», pag. 16

2.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto

- ! Bei zu wenig Akku fährt der Sauger automatisch zurück zur Ladestation.
Lorsque le niveau de charge de l'accumulateur est trop faible, l'aspirateur retourne automatiquement à sa base de charge.
- Se l'accumulatore non è molto carico l'aspirapolvere ritorna automaticamente alla stazione di carica.

I



Einschalten
Allumer
Accendere

II



Starten
Démarrer
Avvio

- am Saugen
à l'aspiration
Aspirazione
- Batterie schwach
Batterie faible
Batteria bassa

Der Roboter fährt in einer geraden Linie bis zu einem Hindernis. Dort ändert er die Richtung automatisch und fährt wiederum in einer geraden Linie bis zum nächsten Hindernis.

Le robot se déplace en ligne droite jusqu'à un obstacle. Là, il change automatiquement de direction et se déplace à nouveau en ligne droite jusqu'à l'obstacle suivant.

Il robot viaggia in linea retta finché non raggiunge un ostacolo. A questo punto cambia automaticamente direzione e viaggia di nuovo in linea retta verso l'ostacolo successivo.

III



Pausieren/Weitersaugen
Mettre en pause / continuer à aspirer
Pausa / Continua l'aspirazione

- ! Nach 45 Sekunden Pause geht der Roboter in den Ruhemodus.
Zum Weitersaugen muss die Taste zweimal gedrückt werden.
- Après 45 secondes de pause, le robot passe en mode veille.
Pour continuer à aspirer, il faut appuyer deux fois sur le bouton.
- Dopo una pausa di 45 secondi, il robot passa in modalità di riposo. Per continuare ad aspirare, il pulsante deve essere premuto due volte.

Beenden
Terminer
Terminare

Bei schwacher Batterie fährt der Robotersauger selbständig zur Ladestation. Der Saugvorgang kann jederzeit manuell beendet werden: danach den Robotersauger manuell auf die Ladestation stellen!

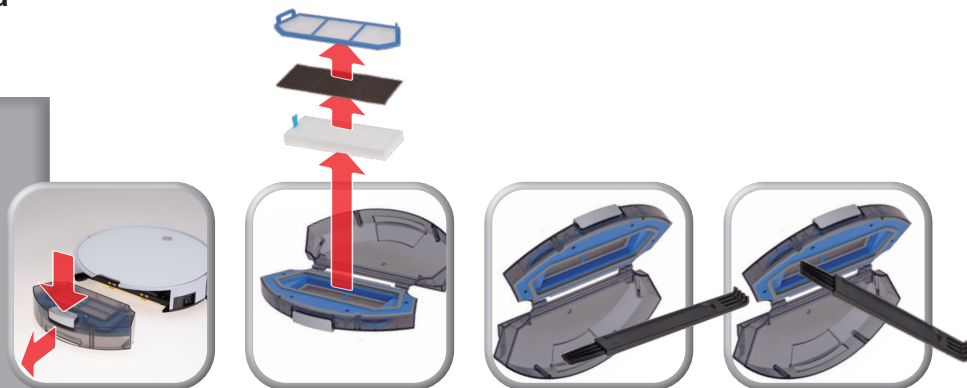
Lorsque la batterie est faible, l'aspirateur robot se rend de lui-même à la station de charge. Le processus d'aspiration peut être arrêté manuellement à tout moment : ensuite, placez manuellement l'aspirateur robot sur la station de charge !

Quando la batteria è scarica, il robot aspirapolvere si sposta automaticamente alla stazione di ricarica. Il processo di aspirazione può essere interrotto manualmente in qualsiasi momento: quindi posizionare manualmente il robot aspirapolvere sulla stazione di ricarica!

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät ausschalten
Retirer d'abord la fiche de secteur et éteindre l'appareil
- Prima estrarre la spina e spegnere l'apparecchio

1



Staubbehälter auseinandernehmen, reinigen (Zusammenbau umgekehrt)
Démonter le bac à poussière, le nettoyer (Remonter dans l'ordre inverse)
Smontare il contenitore della polvere, pulire (Montaggio inverso)



- ! HEPA-Filter nicht mit Wasser reinigen und spätestens nach 6 Monaten ersetzen
Ne pas nettoyer le filtre HEPA à l'eau et le remplacer au plus tard après 6 mois
- Non pulire il filtro HEPA con acqua e sostituirlo al più tardi dopo 6 mesi
- ! Mit Wasser gereinigte Teile vor dem Einbau gut trocknen lassen!
Bien laisser sécher les pièces nettoyées à l'eau avant de les monter!
- Lasciare che le parti pulite con acqua si asciughino completamente prima dell'installazione!
- ! Gerätunterseite auf Verschmutzungen prüfen. Haare von Bürsten entfernen.
Inspecter la partie inférieure de l'appareil pour détecter des salissures. Enlever les poils des brosses.
- Controllare se il lato inferiore dell'apparecchio è sporco. Eliminare i capelli dalle spazzole.

2



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

- ! Display und Sensoren sauber halten
Maintenir propres l'écran et les capteurs
- Mantenere puliti il display e i sensori

Wartung Entretien Manutenzione

- ! Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät ausschalten
Retirer d'abord la fiche de secteur et éteindre l'appareil
- Prima estrarre la spina e spegnere l'apparecchio



Seitenbürste wechseln
Remplacer la brosse latérale
Cambiare la spazzola laterale

- Bei Bedarf / 2–3 x jährlich
En cas de besoin / 2–3 fois par an
In caso di necessità / 2–3 volte l'anno
- ! Achtung: bei den Seitenbürsten auf Kennzeichnung L (links) und R (rechts) achten!
Attention: pour les brosses latérales, veiller au marquage L (gauche) et R (droite)!
- Attenzione: per le spazzole laterali, prestare attenzione alla marcatura L (sinistra) e R (destra)!



Gummibürste entnehmen und reinigen
Retirer et nettoyer la brosse caoutchouc
Estrarre e pulire la spazzola in gomma

Bürste und Rahmen stabil einsetzen!
Monter la brosse et le cadre de manière stable!
Inserire la spazzola e il telaio in modo stabile!

- ! Bürsten, Filter und Vorderrad nicht mit Wasser reinigen; Haare von Hand entfernen (auch bei Achsen)
Ne pas nettoyer à l'eau les brosses, le filtre et la roue avant; enlever les poils à la main (même sur les essieux)
- Non pulire spazzole, filtro e ruota anteriore con acqua; rimuovere i capelli manualmente (anche per gli assi)

5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Landwelt GmbH
Einsteinallee 9
DE-77933 Lahr

Gamm Lux S.à.r.l.
1-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG